

STICHERA

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name! Tone 6

Possessing victory over hell, O Christ,
 since You are free among the dead,
 You ascended the Cross
 raising with Yourself those who sat in the shades of death.//
 Drawing life from Your light, O almighty Savior, have mercy on us!

v. (9) The righteous will surround me, for You will deal bountifully with me.

Today Christ tramples on death,
 for He is risen as He said!
 Let us all sing this song,
 for He has granted joy to the world:
 O Light unapproachable, O Fountain of life!//
 O Savior almighty, have mercy on us!

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

Where shall we sinners flee from You, Who are in all creation?
 In heaven You dwell!
 In hell You trampled on death!
 In the depths of the sea?
 Even there is Your hand, O Master!
 To You we flee, and falling before You, we pray://
 O You Who rose from the dead, have mercy on us!

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

In Your Cross, we glory, O Christ.
 We sing and glorify Your Resurrection.
 For You are our God,//
 and we know no other than You.

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

We will always bless the Lord
 by singing of His Resurrection!
 For He endured the Cross,//
 trampling down death by death.

v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

Glory to Your might, O Lord,
 for You overthrew the prince of death,
 by Your Cross renewing us,// granting us life and incorruption.

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Tone 1 As with your mind you entered into the innermost darkness of the Unapproachable Light, you came to understand the divine, incomprehensible mysteries of the Word; and on earth, you clearly explained the ranks of the Angels,//
O Dionysius, sacred disciple of Christ.

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

With your soul enlightened by the rays of the Threefold Splendor and your body consumed by material fire, you departed, O Father, to the Immaterial Brightness, and were joined with the Angels.//
With them unceasingly pray that our souls may be saved!

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

Tone 1 The divine Paul, speaking out in public, caught you with the hook of grace, O wise one. Seeing you as a chosen vessel, he made you a teacher of the sacred mysteries and a beholder of ineffable things. Pray together with him, O truly eloquent Dionysius,// that those who sing your praise with love may be saved!

v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

Through virtue, O most wise Father Dionysius, you made your mind equal in honor to the Angels. You wrote a sacred account of the heavenly order of their hierarchies, aligning the ranks of the Church with theirs,// likening them to the ranks of heaven.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; Tone 2

Come, O faithful, let us rejoice in the annual celebration of the hierarchs Dionysius and Cyprian! When Dionysius had rejected the Stoic philosophers, and was taught by the Chosen Vessel,* he came to be one who knew the ineffable mysteries. And Cyprian, enlightened by the fair virgin Justina, fled the deception of the demons, and, casting his books of magic into the fire, became a herald of the Gospel. Therefore, glorifying the Savior Who has glorified them, let us sinners cry out:
"O Christ God, Who crowned Your victors with glory,// through their supplications, save our souls!"

now and ever, and unto ages of ages. Amen. Tone 6 (Theotokion – Dogmatikon)

* St. Paul

Who will not bless you, O most holy Virgin?
Who will not sing of your most pure childbearing?
The only-begotten Son shone timelessly from the Father,
but from you He was ineffably incarnate.
God by nature, yet Man for our sake,
not two persons, but one known in two natures.
Entreat Him, O pure and all-blessed Lady,//
to have mercy on our souls!

APOSTICHA

Tone 6 Your Resurrection, O Christ our Savior,
the Angels in heaven sing!
Enable us on earth//
to glorify You in purity of heart!

V. The Lord is King; He is robed in majesty!

Destroying the gates of hell,
breaking the chains of death,
You resurrected the fallen human race as almighty God!//
O Lord, Who rose from the dead, glory to You!

V. For He has established the world, so that it shall never be moved.

Desiring to return us to Paradise,
Christ was nailed to the Cross and placed in a tomb.
The Myrrhbearing Women sought Him with tears, crying,
“Woe to us, O Savior!
How do You deign to descend to death?
What place can hold Your life bearing body?
Come to us as You promised!
Take away our wailing and tears!”
Then the Angel appeared to them:
“Stop your lamentations!
Go, proclaim to the Apostles:
‘The Lord is risen,//
granting us purification and great mercy!’”

V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

Having been crucified as You willed,
by Your burial You captured death, O Christ,
rising on the third day as God in glory,//
granting the world unending life and great mercy!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; Tone 4 (for St. Dionysius)

We call you the unseen depth of heavenly knowledge,

O resplendent martyr of Christ.

We hymn you as a warrior and steadfast champion of the Church, O wise one.

Having been found worthy, together with the hosts on high,

to wear the robe of the light of Christ,

and having enlightened your mind

with the radiance of the Holy Spirit,

you shone forth with the purest fire, O Dionysius.

Therefore as we celebrate the festival of you universal memory,//

we glorify with faith the Lord Who glorified you.

now and ever, and unto ages of ages. Amen. Tone 4 (Theotokion)

Look on the entreaties of your servants, O Blameless One!

Stop all the terrible attacks against us,

freeing us from every affliction,

for we have only you as our sure and firm anchor!

Do not let us be put to shame, O Lady,

for we call on you for our intercession!

Hasten to pray for those who call in faith:

“Rejoice, O Lady, Help of all://

the Joy and Shelter and Salvation of our souls!”

TROPARIA

Tone 6 The Angelic Powers were at Your tomb;

the guards became as dead men.

Mary stood by Your grave,

seeking Your most pure body.

You captured hell, not being tempted by it.

You came to the Virgin, granting life.

O Lord, Who rose from the dead,//

glory to You.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, Tone 4

Having learned goodness and maintaining continence in all things,

you were arrayed with a good conscience as befits a priest.

From the Chosen Vessel you drew ineffable mysteries;

you kept the Faith, and finished a course equal to his.//

Hieromartyr Dionysius, entreat Christ God that our souls may be saved!

now and ever, and unto ages of ages. Amen. Tone 4 Resurrectional Dismissal Theotokion

The mystery hidden from all eternity,

unknown even by Angels,

through you, Theotokos, is revealed to those on earth:

God incarnate by union without confusion.

He voluntarily accepted the Cross for us,

by which He resurrected the first-created man,// saving our souls from death.